

総括・提言

分科会A：北東アジアにおける省エネルギー協力のあり方

1. 省エネルギーも一つの「エネルギー資源」である

エネルギー資源を求め合うことは、2 国間・多国間力の対立ではなく、協力推進の突破口となる。

北東アジアは、省エネ技術の移転をめぐる巨大なポテンシャル地域である。

北東アジアには、エネルギー需要の増大、省エネポテンシャル、多様な省エネ技術の存在等、21世紀のエネルギー安全保障を考える上での重大要素が出揃っている。北東アジア各国は、地域内協力のあり方が地球規模全体のエネルギー問題や、それに直結する環境問題の解決に至ることを踏まえ、その意思と責任を共有しなければならない。

エネルギー消費量は、中国、日本、韓国、ロシア、モンゴルの5カ国だけでも米国を上回る規模であり、削減ポテンシャルは十分に大きい。

北東アジアは、世界の工場として、自動車、船、家電など世界市場で大きなシェアを持っており、省エネ型投入による省エネへの貢献は大きい。それは義務でもある。

2. 本会合の参加者は、以下の点に合意した。

省エネ推進には、市場コストとビジネス的採算性の重視が不可欠である。しかし、各国政府による国内インセンティブの強化が必要である。

各国政府が積極的に「省エネ外交」を展開する必要がある。

省エネルギー分野の技術移転に関しては、必ずしも最新技術が必要とされているわけではない。各国レベルで、どの分野で、どの程度のコストの技術が必要なのか、情報の公開と整備が急務である。

多くの国々では、電力、鉄鋼、セメント、石油・石油化学の4部門で二酸化炭素(CO₂)排出の過半を占めるが、これらの部門は民営化されたか、民営化途上にある。政府の役割は、CO₂発生の主要源である民間部門が主要な役割を果たせるように、資金調達問題を含めた投資環境を改善することである。

省エネ分野を通じた国際協力は、生産国と消費国の区別を超越した、生産国と消費国双方の経済利益を保障し、且つ地域内外の環境問題の解決にも貢献する。

一定の生活水準を維持するためには、供給上の制約や環境上の制約にも係わらず、十分なエネルギー供給が必要である。

省エネルギーの推進は、これらの制約を克服し、あらゆる企業、国、人々の利益になり得る。

現在の経済危機は、北東アジアにおいて省エネを推進するにあたり、問題というよりはむしろ各国の経済構造を変革し、効率性を高める良い機会である。それは、エネルギーの節約や環境に優しいエネルギー社会の構築という観点からすれば絶好の機会である。

エネルギー・環境問題は、世界共通の国民教育、家庭教育上の重要課題であり、北東アジア諸国も率先して認識すべしである。

各国の専門家は、上記内容の早期実現を目指し、それぞれの国において、中央政府と地方政府が協同作業を加速化するように、啓蒙活動を積極化しなければならない。

Summary and Proposals

Session A: Approaches toward Cooperation on Energy Conservation in Northeast Asia

1 . Energy conservation is also an "energy resource"

- 1 The mutual seeking of energy resources does not lead to bilateral and multilateral confrontation, but to a breakthrough in the promotion of cooperation.
- 2 Northeast Asia is a region with huge potential regarding the transfer of energy-conservation technology.
- 3 In Northeast Asia, the major elements are all at hand for considering energy security in the 21st century-including the increase in energy demand, the potential for energy conservation, and the existence of diverse energy-conservation technologies. For each country of Northeast Asia the direction of intraregional cooperation must share a will and responsibility, with a basis of reaching a solution of global energy problems and the environmental problems directly linked thereto.
- 4 In terms of energy consumption the five nations of China, Japan, the ROK, Russia, and Mongolia alone exceed the United States in scale, and the potential for reduction is sufficiently large.
- 5 Northeast Asia, as the world's factory, has a large share in the global markets for automobiles, ships and household electrical appliances, and the contribution to energy conservation via investment built around energy conservation is large. It is also an obligation.

2 . The participants in this session have agreed on the following points:

- 1 For the promotion of energy conservation, emphasis on market cost and business profitability is vital. Strengthening is necessary of domestic incentives by the governments of each country, however.
- 2 There is a necessity for the governments of each country to proactively develop "energy-conservation diplomacy."
- 3 Regarding the transfer of technology in the energy-conservation field, it is not necessarily the case that the newest technology is needed. The publication and updating of information, as to what price scale of technology is necessary in which sectors at the country level, is a pressing matter.
- 4 In many countries the four areas of electricity, steel, cement, and oil and petrochemicals comprise the majority of carbon dioxide (CO₂) emissions, and they have been privatized or are in the process of being privatized. The role of government is improving the investment environment, including the problem of funding, to allow the private sector which is a major source of CO₂ generation to play a major role.
- 5 International cooperation through the energy-conservation field has transcended the divisions between the producing and consuming countries, secures the mutual economic benefit of the producing and consuming countries, and also contributes to the resolution of the environmental problems inside and outside the region.
- 6 In order to maintain a fixed standard of living, despite the supply and environmental constraints, a sufficient supply of energy is necessary. The promotion of energy conservation, overcoming these restraints, can lead to benefits for all enterprises, countries, and people.
- 7 The current economic crisis, when promoting energy conservation in Northeast Asia, is not so much a problem, but rather changes the economic structure of each country and is a good opportunity to raise efficiency. This, if seen from the perspective of an energy-saving and environmentally-friendly energy societal structure, is a golden opportunity.
- 8 Energy and environmental problems are important issues in global common national education and home education, and the countries of Northeast Asia should also take the lead and acknowledge this.
- 9 The specialists from the countries concerned make their aim the early realization of the above details, and in each of the countries respectively, they have to proactively undertake awareness campaigns in order that central and local governments accelerate collaborative work.

[Translated by ERINA]

総括・提言（研究報告）

分科会B：北東アジア食料安全保障

「北東アジア食料安全保障」分科会は、前回に続く2回目として、食料産業クラスターと地域振興に関連する事例・研究報告を行った。世界のさまざまな国や地域で、食品産業と農業の連携、あるいは食料産業クラスターが形成されつつある事例が紹介され、それぞれの事例において、食料産業クラスターが地域の食品産業と農業を、ひいては社会経済全体を活発にする可能性があることが示された。分科会として次回に提言を予定している「北東アジアにおける国際食料クラスター形成」に向け、示唆に富む報告であった。

分科会の前半は基調報告として、途上国と日本の食料産業クラスターの現状が報告された。まず、ポーランド・ルブリン大学のエヴァ・ボヤール教授が「途上国におけるクラスターと外国直接投資および労働市場へのインパクト」と題して、ポーランドにおけるホップやエコフードのクラスターが地方経済に果たす役割を述べた。ポーランドでは2005年以降、50以上のクラスターイニシアチブが生まれ、革新を刺激し、個々のビジネス競争力を増し、外国直接投資を引き付け、雇用を創出している。

次いで、千葉大学大学院園芸学研究所の斎藤修教授が「日本における食料産業クラスター：食農連携のフードシステム」と題して、日本の食料産業クラスターの現状と課題を報告した。日本では、平成17年に「食料・農業・農村基本計画」が見直され、経済産業省も「農工商連携事業」により中小企業と農業生産者との連携に取り組みはじめてきたところであるが、いまだインパクトは小さく、今後はさらに食と農の産業連携、試験研究機関の開発機能、行政的な政策支援などを課題とした食料産業クラスターの形成が必要とされる。特に、異質な産業や多様なビジネスが交流するネットワーク形成や、サプライチェーンとバリューチェーンを融合したクラスター形成を提言した。

後半は中国、韓国、日本の各地方における食料産業クラスターの事例報告が行われた。まず、新潟大学自然科学研究科の木南莉莉教授が「クラスター戦略による中国の農村開発と食料産業における国際的連携・協力」と題して報告した。冒頭、本分科会のベースとなるERINA・新潟大学・東京大学による共同研究について、今後、北東アジアにおける食料安全保障および経済連携に資する国際食料クラスターの形成に関する実践的な提言を行うことが説明された。さらに、上海の野菜クラスターや新疆のホップクラスターの事例分析や、新潟県と黒龍江省における事業連携のアンケート分析の結果、クラスター形成が農村開発・社会開発のツールとして応用可能であり、事業連携が企業の成長・競争力向上を図るものであることが報告された。

次に、韓国江原大学校農業資源経済学科のイ・ビョンオー教授が「韓国における食品産業及びクラスター育成政策」と題して、韓国における食品産業クラスターの発展方向や江原道における試みについて報告した。韓国では食品産業全体の発展を先導させる構想のもと、2009年から2015年まで約1兆ウォンを投資し、全羅北道益山市で国家食品産業クラスターを造成している。地域別には、地域農業クラスター事業として、地域の特色をいかした食品産業クラスターを育成している。江原道でも、伝統食品、郷土食品、機能性食品、シルバーフード、食材、輸出など事業内容を多様化することによって差別化、販路の確保、付加価値の向上を図るべきだと提言した。

最後に、北海道農業研究センターの森嶋輝也主任研究員が「北海道における大豆クラスター形成の試み」と題して日本の地方におけるクラスター事例を報告した。北海道は全国のおよそ4分の1を占める大豆の最大産地であるが、大豆に限らず各種農水産物について移住型の展開をして来た。したがって、道内での加工程度を高めて付加価値を創造することが地域経済活性化のための課題であり、農水産業と食品関連産業との連携を一定の地理的エリア内で深化させ、新製品・新事業の創出につなげるように、食料産業クラスターの形成・展開を政策的に支援する試みが各地で行われている。A大豆クラスター（札幌圏）は、2001年に行政主導で結成され、そこから関係する企業のネットワークが拡大し、商品開発も進んでいる。今後も様々な領域で、新事業創出につながる可能性があることが示唆された。

（ERINA調査研究部長 中村俊彦）

Summary and Proposals (Research Reports)

Session B: Northeast Asian Food Security

For the "Northeast Asian Food Security" session, in its second year continuing on from the previous time, reports were made on case examples and research connected to food industry clusters and regional stimulation. Case examples were introduced of the links between the food industry and agriculture, or food industry clusters, being formed in various countries and regions around the world, and in each of the case examples it was shown that there is potential for the food industry clusters to invigorate the food industry and agriculture of the region, and in turn the entire socio-economic fabric. There were reports abounding in suggestions for the "International Food Cluster Formation in Northeast Asia", prearranging proposals for the session next time around.

For the first half of the session the current situation of food industry clusters in less developed countries and in Japan was reported in keynote reports. Firstly, Professor Ewa Bojar of Lublin University in Poland, with a title of "The Clusters, and the Foreign Direct Investment Inflow and Its Impact on the Labor Market in Less Developed Regions", spoke on the role that the Hop and Ecological Food Clusters in Poland play within regional economies. In Poland clusters stimulate innovation, increase the competitiveness of individual businesses, attract foreign direct investment, and are creating employment.

Next, Professor Osamu Saito of the Graduate School of Horticulture, Chiba University, with a title of "Food Industry Clusters in Japan: Food Systems Linking Food and Agriculture", reported on the current situation of and challenges for Japan's food industry clusters. In Japan, the "Basic Plan for Food, Agriculture and Rural Areas" was reviewed in 2005, and the Ministry of Economy, Trade and Industry had also just begun to tackle the linking of SMEs and agricultural producers via the "agriculture and commerce and industry partnership initiatives", yet the impact to date has been small, and he said that in the future the formation of food industry clusters was necessary which addressed among other things: the industrial linking of food and agriculture; the development functions of experimental and research institutions; and governmental policy support. In particular, he proposed the formation of networks in which other industries and diverse forms of business conduct interchange, and the formation of clusters which have integrated the supply and value chains.

In the second half, reports were made on case examples of food industry clusters in various regions of China, the ROK and Japan. Firstly, Professor Lily Kiminami of the Niigata University Graduate School of Science and Technology reported, with a title of "International Linkages and Cooperation in China's Rural Development and Food Industry by Means of a Cluster Strategy". Initially, regarding the collaborative research by ERINA, Niigata University, and Tokyo University which forms the base of this session, the making of practical proposals was explained relating to the formation of international food clusters conducive to food security and economic links in Northeast Asia in the future. Additionally, it was reported that the results, of the analysis of the case examples of the Shanghai Vegetable Cluster and the Xinjiang Hop Cluster, and of the analysis of a questionnaire on the project linkages in Niigata Prefecture and Heilongjiang Province, were that cluster formation is applicable as a vehicle for rural and societal development and that project linkages promote the growth and improvement of competitiveness of businesses.

Next, Professor Lee Byung-Oh of the Department of Agricultural and Resources Economics, College of Agriculture and Life Science, Kangwon National University, ROK, with a title of "The Present Situation of Food Industry and Cluster Policy in Korea", reported on the course of development of food industry clusters in the ROK and the trial in Gangwon-do. In the ROK, under a concept to lead the way in the development of the food industry as a whole, they are creating the national food cluster in Iksan City, Jeollabuk-do, with an investment of approximately one trillion won from 2009 to 2015. By region, as regional agricultural cluster projects, food industry clusters are being fostered which make the best of regional specialties. He proposed that in Gangwon-do also they should promote the improvement of security and added value in differentiation and sales channels via the diversifying of project content, such as traditional food products, local food products, foods with health-promoting benefits, foods for the elderly, foodstuffs, and exports.

Lastly, Teruya Morishima, Senior Researcher at the National Agricultural Research Center for Hokkaido Region, with a title of "The Attempt to Form a Soybean Cluster in Hokkaido", reported on case examples of clusters in Japan's regions. Although Hokkaido is the largest area of soybean production, constituting approximately a quarter of the national total, it has undertaken development modeled on the shipment out of produce for a wide variety of agricultural and marine products, and not just soybeans. Consequently, increasing the degree of processing in Hokkaido and creating added value is a challenge for regional economic revitalization; they have deepened the links between the agricultural and fisheries industry and food-related industries within certain geographic areas; and in order to generate new products and business, the attempt to support with policy the formation and development of food industry clusters is being carried out in various areas. The "A" Soybean Cluster (Sapporo Urban Area) was set up in 2001 in a policy initiative, the network of enterprises connected to it has expanded, and product development has also progressed. It was suggested that there is potential for linking to the creation of new projects in various areas in the future also.

(NAKAMURA, Toshihiko, Research Division Director, ERINA)

[Translated by ERINA]

総括・提言

分科会C：「ポスト京都議定書」における 北東アジア環境協カスキーム

ポスト京都議定書に向けた議論を重ねる中で、北東アジアにおける温室効果ガス（GHG）削減のための協カスキームのさまざまなアプローチについて考察した。コーディネーターの国際大学大学院国際経営学研究科の鈴木副研究科長から、2009年はコペンハーゲンでポスト2012年・ポスト京都体制が決定されることから、世界的な気候体制にとって重要な年になるという紹介があった。そしてパネリストからは、附属書 国と非附属書 国が混在している北東アジアこそ、気候変動緩和・適応における国際協カを導くことができるとの指摘があった。この地域の総排出量は世界の1/4を占める。それゆえに北東アジアにおける効果的な地域協カは、低炭素、持続可能な社会に向けた地球規模の努力を前進させる可能性がある。

京都アプローチの継続、二重集約度目標（dual intensity target）アプローチ、部門別アプローチ、一人当たりの排出量によるアプローチ、持続可能な発展の政策・対策アプローチ、コベネフィット・アプローチなど、多くの政策が提言された。附属書 国であれ、非附属書 国であれ、北東アジア地域の国々は様々な国内政策・対策や国際機関との協カを通じてGHG削減努力を行っていることが、満場一致で理解された。北東アジア地域ではすでに気候変動が見られる。そのため、今後の気候変動への対処は、緩和努力と共に適応努力も必要であり、この地域の各国の協カは、その両方で強められるべきである。

パネリストたちは、ポスト京都時代の体制を作るにあたって、途上国の参画が不可欠であることを強調した。しかし、このスキームには先進国、途上国すべての国情と実質的な能力を考慮する必要がある。また、ポスト京都体制では、CDM排出権取引などで市場ベースのメカニズムを調査し継続していくべきである。さらに、主要な供給国と買い手国が集まる北東アジアには、カーボン市場の開発に大きな潜在力があることが述べられた。この市場は従来の排出権取引スキームと今後のそれとの仲介役を果たす可能性があり、これら諸国の協カがこの市場成長の鍵となる。

北東アジアには、風力、水力、太陽光エネルギーなどの再生可能なエネルギー事業や、エネルギー効率改善事業など、CDM事業の開発に向けた大きな可能性があることが改めて表明された。この数年間のCDM事業実施の経験を経て、ポスト京都時代のメカニズムをさらに改善するための教訓としなければならない。途上国の発展ニーズに見合う事業に対して、GHG排出量を削減する一方で、優遇措置を行うことも一つのアプローチである。日本が提唱し推進しているコベネフィット・アプローチの流れの中で、国や地域の発展への要望と、気候変動に対する緩和・適応に対する世界的なニーズを同時に実現することは可能である。

このような議論を踏まえて、分科会は次のような提言を行った。

気候変動に対処するためには、緩和・適応努力の中で、北東アジア地域諸国の協カを推し進めなければならない。

北東アジア諸国は、同地域における共同カーボン市場の開発調査を行うべきである。市場における事業ベースの活動（CDM / JI プロジェクト）に対して、各国の持続可能な発展目標に見合う活動には、ポスト京都時代では優先的に事業を行うべきである。

ポスト京都体制の政策策定において、京都アプローチの継続を超えた、その他の可能性を探るべきである。この取り組みの中では、各国個別の事情に注意を払い、それぞれの能力を勘案することが大切である。

我々は、ポスト京都体制におけるCDMなど、市場ベースのメカニズムの継続と改善を目指さなければならない。

[ERINAにて翻訳]

Summary and Proposals

Session C: Schemes for Northeast Asian Environmental Cooperation in the Post-Kyoto Protocol Period

Amid the ongoing discussion leading to the Post-Kyoto Protocol arrangements, discussions at this session examined various approaches toward cooperation schemes for the reduction of greenhouse gases in the Northeast Asian region. Mr. Masachika Suzuki, Associate Dean of the Graduate School of International Management and moderator of the session, indicated that 2009 is a very critical year in the international climate regime as the world community will decide the post-2012, or post-Kyoto, climate regime at the upcoming meeting in Copenhagen later this year. The panelists indicated that being a unique combination of Annex I and Non-Annex I countries, the Northeast Asian region can lead international cooperation on climate change mitigation and adaptation. In terms of total emissions, this region constitutes at least one quarter of global emissions. Therefore effective regional cooperation in Northeast Asia may push forward global efforts toward moving to low-carbon, sustainable societies.

A number of policy options are being proposed in the post-Kyoto period, including continuation of the Kyoto approach, a dual intensity target approach, a sectoral approach, a per-capita-emission approach, a sustainable-development policies-and-measures approach, and a co-benefit approach, etc. There is unanimous understanding that whether Annex-I countries or Non-Annex-I countries, the countries in the Northeast Asian region are making efforts to reduce GHG emissions through implementing various policies and measures domestically and in cooperation with the international community. The Northeast Asian region has already started to observe changes in its climate. Therefore, along with the mitigation efforts, adaptation efforts are necessary to cope with further climate change; and cooperation among the countries in the region must be enhanced in both the mitigation and adaptation areas.

The participants underlined that the participation of developing countries in the post-Kyoto period is crucial in designing the post-Kyoto regime. However, the scheme needs to consider the national circumstances and the real capabilities of all developed and developing countries. Also, it should explore to continue and improve the market-based mechanisms, such as CDM and emission trading, in the post-Kyoto regime. Also, it was indicated that there is a great potential to develop a carbon market in the Northeast Asian region as the major suppliers and buyers are located here. This market can be a potential intermediary between the existing and future emission trading schemes, and cooperation among these countries is the key to developing this market.

The participants reiterated that there is great potential for developing CDM project activities in the Northeast Asian region including renewable energy projects, such as wind, hydro and solar energy, and energy efficiency improvement projects. Based on the experiences in implementing CDM projects during the past several years, it needs to draw lessons to further improve the mechanism in the post-Kyoto period. One approach is to provide preferential treatment to the projects that will meet the development needs of the developing countries, while reducing GHG emissions. In the context of the co-benefit approach, which is being proposed and promoted by Japan, the national or local needs to develop and the global needs to mitigate and adapt to climate change can be simultaneously achieved.

Based on the above discussions, the participants put forward the following proposals:

- The cooperation among the countries in the Northeast Asian region must be enhanced both in the mitigation and adaptation efforts to cope with climate change;
- The countries in the region shall explore development of a joint carbon market in the Northeast Asian region. With respect to project-based activities in the market (CDM/JI projects), the activities that meet the sustainable development goals of the countries shall receive a higher priority in the implementation of the projects in the post-Kyoto period;
- In the policy design of the post-Kyoto regime, we shall explore different possibilities beyond the continuation of the Kyoto approach. In this effort, it is important to pay attention to the national circumstances as well as the respective capabilities of the countries;
- We shall explore to continue and improve the market-based mechanisms, such as CDM in the post-Kyoto regime.

総括・提言

分科会D：北東アジア・シームレス物流

北東アジアは非常に大きく動いている。中国東北部では、2003年から「東北振興政策」が進められており、2007年には「東北地区振興計画」が策定された。国有企業の改革やインフラ整備などが精力的に進められている。ロシア極東地域では、2007年に「極東ザバイカル経済社会発展プログラム」が策定された。東シベリアから日本海までの原油パイプラインの建設や、2012年に予定されるAPEC首脳会合の準備のためのウラジオストクでのインフラ整備などが急ピッチで進められている。モンゴルでは、東部や南部などで有力な地下資源の開発が進められようとしているが、これに対してインフラ整備が遅れている。日本では、小泉内閣の下で「シームレスアジアの実現」が大きな政策課題となり、「シームレス物流」をキーワードとした政策展開が図られている。

こうした背景の下、本分科会の主な目的は、北東アジア域内物流の「シームレス化」に向けた各国の取組状況を把握し、今後、関係者が取り組むべき課題について議論することとした。

分科会では7つの報告があった。前半の4つの報告では、「綏芬河輸送回廊」及び「図們江輸送回廊」の問題を取り上げた。これらは、いずれも2002年にERINAが提案した9本の輸送回廊に含まれる。2本とも、現時点ではインフラ整備が不完全であり、利用水準が低いレベルにとどまっている。しかし、これらは陸上・海上の複合一貫輸送により北東アジア地域の各国を結ぶルートであり、国際協力を推進する上での先導的なプロジェクトと位置付けることが可能だ。

モンゴル鉄道庁のプレヴェバートル氏からは、地下資源の開発と関連付けながらモンゴルの東部地域の鉄道整備を進めていく計画について報告があった。鉄道軌道幅の選択が大きな問題であるとのことだった。ロシアとの接続を考えれば広軌、中国であれば標準軌であり、悩ましい問題である。

吉林省図們江開発弁公室の崔軍氏が用意した報告では、長春と図們江地域を結ぶインフラの整備状況の紹介があり、また人材育成や資金調達面での協力についての提案があった。

沿海地方議会のビクトル・ゴルチャコフ氏が用意した報告では、海陸輸送の結節点となる沿海地方の港湾の発展戦略が説明された。ロシア政府が主導して地域輸送ロジスティクスシステムをこの地域に構築しようとの大きな政策の下に、港湾整備、その背後のインフラ整備、ソフト面での対応が進められようとしている。

北東アジアフェリー(株)のペク・ソンホ氏からは、運行開始に向けて準備が進む新潟と東草、ザルピノ（トロイツァ港）を結ぶフェリー航路の有効性について報告があった。

後半では、北東アジアにおける運輸分野での国際協力に携わっている3名の方々から、それぞれの取組状況などについて紹介があった。

経済産業省流通政策課の高橋直人氏からは、日本での官民連携による国際物流競争力向上に向けた取り組み、また日中韓三カ国が物流面で協力を進めていることの紹介があった。

韓国交通研究院のアン・ピョンミン氏からは、北朝鮮の羅津とロシアのハサンとの間の鉄道改修プロジェクトについて報告があった。また、韓国企業が中国の綏芬河市などと協力を進めていることの紹介もあった。

大図們江イニシアチブ（GTI）事務局のナタリヤ・ヤチェイストワ氏が用意した報告では、GTIの枠組みの中で、運輸部会（Transport Board）の設置準備が進んでいることなどの紹介があった。

その後、フロアも含めてディスカッションを行った。関心を集める図們江プロジェクトの進展が遅いことについて、北朝鮮の存在が問題であることが浮き彫りとなった。

これらの報告や質疑応答などを通じて、多くの情報を得ることができた。全体を整理すると、以下の4点の重要性が指摘できる。

「図們江輸送回廊」及び「綏芬河輸送回廊」の重要性。輸送距離の短縮を通じて環境対応型物流のモデルとなる。また、国際協力の試金石とも位置づけられる。

中央政府の政治的意思と総合的政策展開の重要性。物流シームレス化には国内外、官民の多くの利害関係者が絡んでいる。総合的政策展開が求められる所以であり、そのためには高いレベルでの政治的意思が重要。

民間事業リスクの軽減。CIQ制度の安定的運用、事業初期における集荷支援などが求められている。韓国政府は、民

間物流企業が海外でのインフラプロジェクトを手掛ける場合に、これを支援するファンドを設立した。

シームレス化とは不連続点解消と同義。高速道路や鉄道等のインフラが整備されても、国境あるいは港湾などでの滞留時間が長ければ、サービスレベルは低下する。国境通過点のキャパシティ向上は、交通インフラ整備に比べて低コスト。

提言

【各国中央政府に対して】

1 国際協力プラットフォームの活用

大図們江イニシアチブの枠組みにおける協力

大図們江イニシアチブ（GTI）及びその下に設けられるGTI運輸部会の枠組みにおける協力を強化すること。GTIのメンバー国でない日本政府は、これらの協力の進展状況を注視しつつ、個別プロジェクトに関して可能な範囲で積極的に協力すること。

日中韓3カ国の協力の枠組みの活用

「日中韓物流大臣会合」など、当該3カ国の間で進められてきている物流政策当局間の交流の中に、北東アジア地域における物流シームレス化を共通の政策課題として位置づけること。さらに、ロシア及びモンゴルの物流政策当局を交えた交流にも取り組むこと。

2 国際協力の推進

先導的モデル輸送回廊プロジェクトの推進

「図們江輸送回廊」及び「綏芬河輸送回廊」を、関係国が「物流シームレス化先導的モデル輸送回廊」に位置づけること。その上で、これらの回廊を対象に物流サービス水準の向上や利用促進などに向けた様々な実験的施策を展開すること。また、その効果を検証し、結果を各国の官民関係者が共有すること。

人材育成等の協力

物流関連の人材育成、インフラ整備資金の調達などの面で協力を進めること。

3 国内体制の整備

関係省庁の連携強化

物流インフラ（通関施設等を含む）の整備、貿易手続等の改善、物流市場の整備及び物流企業の育成などの政策課題に関係省庁が連携して取り組み、総合的政策を展開すること。その際、シームレス物流を阻害する大きな要因である「不連続点」の解消・改善に大きな注意を払うこと。

官民の協力強化

官民が一体となって物流シームレス化を推進する体制を整備すること。その際、日本の「国際物流競争力パートナーシップ会議」が一つのモデルとなりうる。

【図們江輸送回廊、綏芬河輸送回廊を構成する地方政府・地方自治体に対して】

各国中央政府の取組と歩調を合わせ、あるいはそれらに先行して、次の取組を進めることを提案する。

- ・輸送回廊の現状及び課題の把握と、情報の共有を行うこと
- ・輸送回廊の利便性などを積極的に広報すること
- ・地域間の経済交流拡大を促進すること

提言内容は、必ずしも分科会参加者が所属する団体の見解を反映したものではない。

Summary and Proposals

Session D: Seamless Distribution in Northeast Asia

Monumental movements have been afoot for Northeast Asia. In China's Northeast the "Revitalization of the Northeast Old Industrial Base" has been promoted since 2003, and in 2007 the "Northeast China Revitalization Plan" was formulated. Such things as the reform of state-owned enterprises and infrastructure development have been energetically furthered. In the Russian Far East the "Program for the Economic and Social Development of the Far East and Zabaykalye" was formulated in 2007. Such things as the construction of the crude oil pipeline from eastern Siberia to the Sea of Japan and the development of infrastructure in Vladivostok in preparation for the APEC summit scheduled for 2012 are proceeding apace. In Mongolia, while there are attempts to get underway the development of the substantial subterranean resources in the eastern and southern areas, the development of infrastructure required for it is lagging behind. In Japan the "realization of a seamless Asia" under the Koizumi cabinet has become a major policy issue, and policy development is being planned with "seamless distribution" taken as the key-term.

Against such a backdrop, the main objective of this session was taken as that the concerned parties, after ascertaining the state of affairs of each country's initiatives toward the "rendering seamless" of Northeast Asian regional distribution, discuss the issues to be tackled in the future.

There were seven reports at the session. In the four reports in the first half of the session the subjects of the "Suifenhe Transportation Corridor" and "Tumen River Transportation Corridor" were taken up. These are both included in the nine transportation corridors which ERINA proposed in 2002. For both corridors the development of infrastructure is incomplete at the present time, and the level of utilization has stayed at a low level. These are, however, routes which link the countries of Northeast Asia via overland-and-maritime combined multimodal transportation, and it is possible to rank them as pacesetting projects in promoting international cooperation.

From Mr. Purevbaatar of the Mongolian Railway Authority, there was a report on projects to continue promoting the development of railways in the eastern part of Mongolia while linking it to the development of subterranean resources. He said that the selection of the gauge for the railways was a great problem. If they consider connecting up with Russia then it should be broad gauge, and if with China then standard gauge, and this is a thorny problem.

In the report prepared by Mr. Cui Jun of the Tumen River Area Development Administration of the People's Government of Jilin Province, there was an introduction of the current status of infrastructure development linking Changchun and the Tumen River Area, and in addition proposals on cooperation in the areas of the cultivation of human resources and the procurement of funds.

In the report prepared by Mr. Victor Gorchakov of the Primorsky Krai Assembly, the development strategies were explained for the Primorsky Krai ports which will become nodes of sea-land transportation routes. The Russian government took the initiative and under a major policy attempting to construct regional transportation logistics systems in this region attempts are being made for responses to be promoted in the upgrading of ports, the development of the infrastructure backing them up, and in "software" terms.

From Mr. Baeg Seong-Ho of the Northeast Asia Ferry Co., Ltd., ROK, there was a report on the effectiveness of the ferry route which will link Niigata with Sokcho and Zarubino (Troitsa Port) for which preparations are progressing toward the commencement of services.

In the second half, there were introductions from three persons involved in international cooperation in the transportation sector in Northeast Asia, including on the current state of play of the respective initiatives.

From Mr. Naoto Takahashi of the Distribution and Logistics Policy Division of the Ministry of Economy, Trade and Industry, Japan, there was an introduction of the initiatives toward improving competitiveness in international distribution via public- and private-sector coordination in Japan, and additionally of the three countries of Japan, China and the ROK promoting cooperation in the area of distribution.

From Mr. Ahn Byung-Min of the Korea Transport Institute there was a report on the improvement project for the railway between Rajin in the DPRK and Khasan in Russia. In addition there was also an introduction of ROK companies promoting cooperation in Suifenhe in China, etc.

In the report prepared by Ms. Nataliya Yacheistova of the Greater Tumen Initiative (GTI) Secretariat, there was an introduction of the promoting of the preparation for the establishment of the Transport Board within the framework of the GTI.

Subsequently, we undertook discussion, including the floor. That the existence of the DPRK is a problem-regarding the delay in progress on the Tumen River project, which attracted attention-was thrown into relief.

Via these reports and questions and answers we were able to garner a lot of information. Summing up the whole, the following four matters of importance can be highlighted.

- 1 The importance of the "Tumen River Transportation Corridor" and the "Suifenhe Transportation Corridor." They become models of environmentally-responsive distribution through shortening transportation distance. In addition, they can also be rated as test cases for international cooperation.
- 2 The importance of central governments' political will and comprehensive policy development. Many public- and

private-sector stakeholders inside and outside the country are involved in the rendering seamless of distribution. Hence comprehensive policy development is required, and to that end political will at high levels is important.

- 3 The mitigation of risks for private-sector enterprises. Such things as the stable operation of customs and quarantine (CIQ) regimes and support in the initial stages for the collection of goods are required. The ROK government, in cases where private-sector logistics firms work on infrastructure projects abroad, has established a support fund.
- 4 "Rendering seamless" is synonymous with the elimination of points of discontinuity. Even where expressway and railway infrastructure are developed, if the holding time at borders or ports is long, then the service level will drop. The improvement of the capacity of border crossing-points is low-cost in comparison with the development of transportation infrastructure.

Proposals

To the central governments of each country

1 **International Cooperation Platform Utilization**

- Cooperation within the framework of the Greater Tumen Initiative
Strengthen cooperation in the Greater Tumen Initiative (GTI) and in the framework of the GTI transportation group established under it. The Japanese government, not a member nation of the GTI, should watch the progress in this cooperation, and cooperate actively to the fullest extent possible regarding individual projects.
- Practical utilization of the tripartite Japan-China-ROK cooperation framework
Designate the rendering seamless of distribution in the Northeast Asian region as a common policy issue within the interchange between distribution policy-making authorities, which has been being promoted among the aforementioned three nations, including "the meeting of the distribution ministers from Japan, China and the ROK". In addition, also work on interchange with the distribution policy-making authorities of Russia and Mongolia.

2 **The Promotion of International Cooperation**

- Promotion of pacesetting model transportation corridor projects
The countries involved should designate the "Tumen River Transportation Corridor" and the "Suifenhe Transportation Corridor" as "pacesetting model transportation corridors of seamless distribution". In addition to that, they should develop various experimental measures aimed at the improvement of the level of distribution service and the promotion of utilization focused on these corridors. Further, after validating the results, the participants connected to the public and private sectors in each country should share the results.
- Cooperation on the cultivation of human resources, etc.
Further cooperation in areas such as the cultivation of human resources related to distribution and the provision of infrastructure development funding.

3 **The Development of Domestic Systems**

- Strengthening of links between relevant government agencies
The relevant government agencies should work on forging links on policy issues-such as the development of distribution infrastructure (including customs clearance facilities, etc.), the improvement of trade procedures, etc., the development of the logistics market, and the cultivation of logistics firms-and develop comprehensive policies. When doing so, they should pay great attention to the elimination and improvement of the "points of discontinuity" which are a major factor impeding seamless distribution.
- Strengthening of cooperation between the public and private sectors
Develop systems to promote the rendering seamless of distribution with the public and private sectors working in unison. In that case Japan's "Committee on Partnership for International Logistics Competitiveness" can become a model.

To the local governments and authorities constructing the Tumen River Transportation Corridor and the Suifenhe Transportation Corridor

We recommend the advancing of the following initiatives, matching step with the central government initiatives of each country, or moving ahead of them:

- Gain an understanding of the state of play and challenges for the transportation corridors, and share information
- Actively publicize the convenience, etc., of the transportation corridors
- Promote the interregional expansion of economic interchange

NB. The contents of the proposals do not necessarily reflect the opinions of the groups to which the participants in the session belong.

[Translated by ERINA]

総括

北東アジア経済発展国際会議
実行委員長 吉田 進

雪が降る中での2日間にわたる国際会議にご出席いただき有難く、お礼申し上げます。各位の参加と協力を得て、この会議もまもなく成功裏に終了しようとしている。

1. アメリカで発生した金融危機は、北東アジア各国へ大きな影響を及ぼした。日本への影響も大きく、10 - 12月のGDPは前期比3.3%減となった。各国では、予期しなかったこの経済の混乱への対策を講じ、新たな展開を模索中だ。このような時期にこそ北東アジアの将来像を明確にし、成長戦略を決め、景気対策を実施していく必要がある。
2. 2月13 - 14日にローマで開かれた7カ国財務相・中央銀行総裁会議（G7）では、今後なお一層の追加投資と保護主義の封じ込めが必要であると強調された。同時に、4月に開かれる第2回20カ国会議（G20）に大きな期待が寄せられた。
G20には中国とロシアが入っている。今回の危機からの脱出に、東アジアとならんで北東アジア各国の対策が注目されている。この時期にこの北東アジア経済発展国際会議が開かれたことは、時宜に適しており、重要な意義がある。
3. 基調報告では、ロシア、中国、日本、その他各国の国内対策が紹介され、北東アジアにおける協力体制強化のための提言がなされた。その中で、各国間の信頼性を向上し協力の精神を育てること、この地域の知的ネットワークを構築することの重要性が論じられました。特に、日中韓3カ国首脳会議の継続が重要であるとともに、それに併せロシア、モンゴルなどを含めた北東アジア構成国首脳の非公式会談を計画すべきだという提言がなされ、また、ASEAN + 3 + 3（ロシア、モンゴル、将来的には北朝鮮）が望まれるとの発言があり本会議の注目を浴びた。
4. 分科会では、北東アジアの省エネルギー、食料安全保障、環境協力、物流分野における協力、その現状と問題点が検討された。また今後に向かって多くの提言がなされた。
5. 今後の方向としては、エネルギー、環境、物流・観光、食料分野に、貿易・投資、金融をプラスした各分野において、それぞれの協力形態を継続・発展させ、エネルギー安全保障、エネルギー共同体、省エネ・環境技術の紹介・普及、金融協力、食料安全保障、日本海航路の開設やモンゴル東部鉄道の建設など北東アジア輸送回廊の発展、北東アジア国際観光フォーラムの継続、北東アジア開発銀行設立等の構想の具体化などが重要であり、北東アジア経済圏の形成と発展はこれら諸分野の協力発展に依拠するものである。
今回の会議は、その一端を担うもので、会議で出された具体的な提案を参加者が持ち帰り、各国政府機関や各種会議で報告し、それを更に発展させ、実施することになる。

金融危機の下で、政府組織と民間の協力が各分野においてより一層強く求められている。われわれの国際会議はトラック2、すなわち官、民、学会、経済界から構成される会議として、各国政府と関係を取りながら、今後とも北東アジア各国間の各分野の交流と協力を強化していく所存である。

最後に、会議を通じて尽力いただいた通訳各位、会議の進行に協力いただいた関係各位に感謝申し上げます。

Conference Overview

YOSHIDA, Susumu

Chairperson of the Executive Committee,
Northeast Asia International Conference for Economic Development
Chairman of the Board of Trustees, ERINA

I would like to express my thanks to all those attending the international conference which took place over two snowy days. With everyone's participation and cooperation the conference was successfully completed in such a short time.

- 1 . The financial crisis which originated in the United States has greatly affected all of the countries of Northeast Asia. The effect on Japan has also been great and the GDP for October to December fell 3.3% on the previous quarter. In every country measures have been devised to tackle this unexpected economic turmoil, and new developments are being sought. At just such a time it is necessary to continue to define a vision of the future of Northeast Asia, decide on growth strategies, and implement stimulatory measures.
- 2 . At the Group of Seven meeting of finance ministers and central bank governors (G7) held in Rome on 13-14 February the necessity was stressed of yet further additional investment and containment of protectionism. At the same time great expectations were placed on the second Group of Twenty Summit (G20) to be held in April.
China and Russia are in the G20. Along with those of East Asia, the measures of the countries of Northeast Asia to escape from the current crisis are being watched. To hold the Northeast Asia International Conference for Economic Development at this time is opportune and of great significance.
- 3 . In the keynote addresses the domestic measures of various countries-Russia, China, Japan and others-were introduced and proposals were made for the strengthening of cooperative structures in Northeast Asia. Within them, the importance of fostering a mentality of cooperation with increased trust among all the nations and of the constructing of an intellectual network for the region was discussed. Capturing attention at the conference in particular were: that along with the continuation of the Japan-China-ROK Trilateral Summit being important, it was proposed that in conjunction informal talks between the leaders of countries which comprise Northeast Asia should be organized that include Russia and Mongolia, etc.; and that there was also the statement that an ASEAN Plus Three Plus Three (Russia, Mongolia, and in the future the DPRK) is hoped for.
- 4 . In the sessions, cooperation in the fields of Northeast Asian energy conservation, food security, environmental cooperation, and distribution, and the current situations and challenges thereof, were examined. Many proposals were made looking to the future.
- 5 . As future directions, in each sector-with trade and investment, and finance added to the energy, environment, distribution and tourism, and food sectors-it is important that there is the continuation and development of all of the respective forms of cooperation, energy security, an energy community, the introduction and dissemination of energy-conservation and environmental technology, financial cooperation, food security, the development of Northeast Asian transportation corridors such as the establishment of Japan Sea shipping routes and the construction of a railway in the eastern part of Mongolia, the continuation of the International Forum on Northeast Asian Tourism, and the substantiation of such concepts as the establishment a Northeast Asian development bank; and the formation and development of the Northeast Asian economic subregion are things which depend upon the development of cooperation in these various sectors.
One of the onuses of this conference is that the participants take home with them the concrete proposals made at the conference, report them at each country's governmental institutions and at all forms of meetings, develop them further, and thus result in their implementation.

Amid the financial crisis, the stronger cooperation of government organizations and the private sector in each area is called for. Our international conference, as a conference constituted from "track-two", or the public, private, academic, and economic worlds, is intended to continue strengthening interchange and cooperation in each sector in the future between all of the nations of Northeast Asia, forging links between the governments of each country.

Lastly, I would like to thank all the interpreters for their hard work throughout the conference, and all the persons concerned who cooperated in the progression of the conference.

[Translated by ERINA]